



## 秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

(2000年6月1日至11月27日期间)

### 一. 引言

1. 关于联合国塞浦路斯行动的本报告, 根据安全理事会 1996 年 3 月 4 日第 186 (1964) 号决议及后来的各项有关决议——最新的为 2000 年 6 月 14 日的第 1303 (2000) 号决议——介绍了 2000 年 6 月 1 日至 11 月 27 日期间的事态发展, 为联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的活动记录提供了最新资料。

### 二. 部队的活动

#### A. 维持停火线和军事现状

2. 停火线沿线的军事状况保持稳定。同过去一样, 双方均有许多挑衅行为, 如大叫大骂, 扔掷石块, 用武器瞄准对方等。联塞部队人员时而受到拉开板机的武器的威胁, 使他们的行动受到阻碍。国民警卫队继续在停火线沿线建造野战工事。土耳其部队也建造了小工程。

3. 土耳其军用飞机侵犯联合国缓冲区领空次数增至 47 架次, 去年同期的数字为七架次。另外, 据报告, 10 月 22 日, 土耳其军用飞机飞至离帕福斯空军基地近海仅三海里多一点之处, 导致国民警卫队防空部门打开雷达自动跟踪。另一方的军用和民用飞机侵犯缓冲区领空的次数减至 10 架次, 去年同期为 18 架次。该数字包括三架希腊军用飞机与年度“胜利”演习期间侵犯缓冲区领空。

4. 6 月 30 日, 土族塞人当局和土耳其军队开始实行一系列对联塞部队的措施。其中主要措施是, 除尼科西亚原莱德宫饭店过境点之外, 关闭土耳其部队停火线上的所有其他过境点。以上措施加上现有的对联塞部队在北部的行动的种种限制, 将造成在北部和 Strovilia 村三个营地的联合国部队与外界完全隔离。后来, 又重新开放了另外三个过境点, 以便能够从南边出入这些营地。过了一天, 土耳其部队/土族塞人保安部队将 Strovilia 村停火线前移, 自此便控制了联塞部队出入其设在这个希族塞人居住的小村的哨所。自从 10 月份以来, 由于土耳其军队设置的障碍, 联塞部队无法在法马古斯塔-泽里尼亚公路沿线行动。

5. 上述限制措施影响极大。在西部的第一区段, 包括科基纳飞地, 联塞部队的出入通道增加了一段 10 公里长的险恶山路。在东部的第 4 区段, 从法马古斯塔北部的该区总部开车到最近的联合国缓冲区哨所原来需要 20 分钟, 现在必须绕道穿过尼科西亚, 开车时间可长达 4 小时。联塞部队行动的有效性因而受到影响, 反映时间拖长, 下达命令、后勤和行政行动所需时间也大大增加。

6. 土族塞人当局还强行规定, 联合国车辆必须交付额外保险——而且必须在北部的保险公司投保——并宣布从现在起, 他们将要求联塞部队支付其北部各

基地的电费及其他公共事业费用。过去，北部的联塞部队用的电来自南部，但是现在使用当地发的电的比例日益增加。联塞部队目前正在调查这个问题。

7. 联塞部队继续监测瓦罗沙围栏区的现状，该区的现状继续变化。在报告所述期间，完成了又一座建筑物的翻修，另外两座建筑物的翻修工程业已开始。联合国继续责成土耳其政府维持瓦罗沙的现状。

8. 来自泽里尼亚近海的希族塞人的渔船和游艇闯越海上警戒线的事件频繁发生，有时导致土耳其军队鸣枪示警。在西北部，为了保持联塞部队规定的最短离岸距离 3 000 米，往返科基纳的土耳其军队供给船每天都闯越警戒线。已通知双方，鉴于海上警戒线为缓冲区分界中线的海上延伸部分，为安全起见，各方船只不得越过海上警戒线。

9. 联塞部队没有关于双方军事实力和武器装备情况的准确资料，尽管意识到在报告所述期间，有购买新装备、更换旧装备的情况。每年一度的国民警卫队“胜利”演习于 10 月 17 日至 21 日举行，希腊参加了这次演习。土耳其部队与 2000 年 11 月 21 日至 23 日举行“公牛二”年度演习。

### B. 恢复正常状态和人道主义职能

10. 过去六个月中，岛上希族塞人和土族塞人的接触增加，包括大型公众活动，例如政治党派 9 月份举办的相互理解节，10 月份的联合国日庆祝活动。共有来自双方的大约 13 000 人参加了这两次活动。还开展了从政治家会议、青年讲习班和暑期学校到商务代表论坛、媒体论坛和教师论坛等各种形式的其他活动。大多数集会是在尼科西亚的原莱德宫饭店——自 6 月至 11 月，在该饭店举办了 30 多次活动——和缓冲区的一些其他地点举办的。

11. 联塞部队继续执行其人道主义任务，为生活在北部的 428 名希族塞人和 165 名马龙派教徒提供支助，并与那些主动与联塞部队联系的南部土族塞人保持联系。土族塞人当局于 5 月份宣布放宽对双方米往的某些限制，在这方面，该当局 1998 年规定的过境费

确实从 15 镑减至 1 镑。但是，希族塞人争取将探望住在卡帕斯的亲友的期限延长到三天以上的要求遇到了障碍。土族塞人当局在批准联塞部队处于人道主义考虑安排的过境要求方面也没有过去痛快。

12. 联塞部队在双方的地方当局的合作下，在缓冲区协助开展了各种项目。在供水、城市整修工程、农田使用及其他问题上均有所进展。

13. 自 6 月至 12 月，联塞部队供处理了 400 多起平民闯入缓冲区事件，其中大多数为希族塞人猎户，这些人常常咄咄逼人，有时很粗蛮。其他事件涉及青年、当地村民或农夫，他们没有从联塞部队领取许可证。

### C. 失踪人员

14. 根据秘书长 5 月份的提议，失踪人员委员会第三方成员首席助理与希族塞人和土族塞人成员一道研究如何克服现有障碍，使委员会能够达成具有约束力的决定，恢复其活动。这一努力仍在继续之中。第三方成员首席助理随时准备为双方提供必要的帮助，以实施克莱里季斯先生和登克塔什先生于 1997 年 7 月 31 日达成关于失踪人员的协议。尽管该协议不在失踪人员委员会范围之内，但对失踪人员家属来说，该协议代表着项重要的保证。对实施该协议负有全部责任的这双方于 1998 年向对方提供了各自所掌握的关于希族塞人和土族塞人失踪人员坟墓地点的资料。除其他单方面措施外，希族塞人方面还进行了掘尸检验和识别遗骸工作。但是，到目前为止，双方尚未能作出关于交换遗骸的临时安排。

## 三. 联合国系统的经济和社会活动

15. 联合国开发计划署，通过联合国项目事务厅，继续执行其旨在促进善意的方案，鼓励希族塞人和土族塞人共同制订和执行共同关心领域，尤其是公共保健、环境、卫生、水、城市整修、文化遗产保护、自然资源及教育领域里的项目。开发计划署/项目厅在其工作方面获得双方的合作。

## 四. 斡旋任务

16. 遵照安全理事会第 1250 (1999) 号决议, 分别由格拉夫科斯·克莱里季斯先生和拉乌夫·登克塔什先生领导的双方继续举行近距离间接会谈。这些会谈获得秘书长的塞浦路斯问题特别顾问阿尔瓦罗·德索托先生代表秘书长提供的协助, 德索托先生则获得一个秘书处小组和联塞部队工作人员及必要的国际顾问协助。共举行了三次会谈: 7 月/8 月在日内瓦; 9 月在纽约; 10 月/11 月再次在日内瓦。德索托先生在 6 月和 10 月访问塞浦路斯期间会晤了这两位领导人, 他还于 6 月间在安卡拉和雅典进行了讨论。目前他正在该地区访问, 以进行进一步讨论。我已邀请克莱里季斯先生和登克塔什先生出席了 1 月底在日内瓦举行的进一步会谈。

## 五. 组织事项

17. 截至 2000 年 10 月, 联塞部队有 1 210 名官兵, 34 名民警和 189 名文职人员。军事人员分别来自下列国家: 阿根廷 (408 名)、奥地利 (234 名)、加拿大 (2 名)、芬兰 (12 名)、匈牙利 (112 名)、斯洛文尼亚 (29 名)、荷兰 (98 名)、爱尔兰 (3 名) 和大不列颠及北爱尔兰联合王国 (312 名)。阿根廷特遣队中包括来自下列国家的十名士兵: 玻利维亚 (2 名)、巴西 (2 名)、巴拉圭 (1 名) 和乌拉圭 (5 名)。民警的派遣国为澳大利亚 (16 名) 和爱尔兰 (18 名)。文职人员中 42 名属国际征聘人员, 147 名为当地征聘人员。奥地利政府已通知我, 它打算在 2001 年 9 月以前撤离其特遣队。我正在就取代一事与各国政府接触。

18. 德索托先生继续担任我的塞浦路斯问题特别顾问。哈梅斯·奥尔赫先生离开代理特别代表兼特派团团长职位后, 兹比格涅夫·沃索维奇先生已于 6 月 15 日继任。维克托里·拉纳少将继续担任部队司令。

## 六. 财务问题

19. 大会 2000 年 6 月 15 日第 A/RES/54/270 号决议划拨毛额 43 422 065 美元, 充作自 2000 年 7 月 1 日

至 2001 年 6 月 30 日联塞部队 12 个月间的维持费。其中包括塞浦路斯政府自愿认捐的款项, 金额相当于联塞部队费用的三分之一, 折合为 13 801 375 美元, 还包括希腊政府每年认捐的 650 万美元。

20. 如安全理事会决定按照下面第 23 段的建议, 将联塞部队的任务期限再以延长六个月, 联塞部队的维持费用将不会超出上述数额。

21. 截至 2000 年 10 月 31 日, 未向 1993 年 6 月 16 日至 2000 年 12 月 31 日期间联塞部队特别账户缴纳的摊款达 2 250 万美元。所有维和行动未缴摊款总计为 21 亿美元。

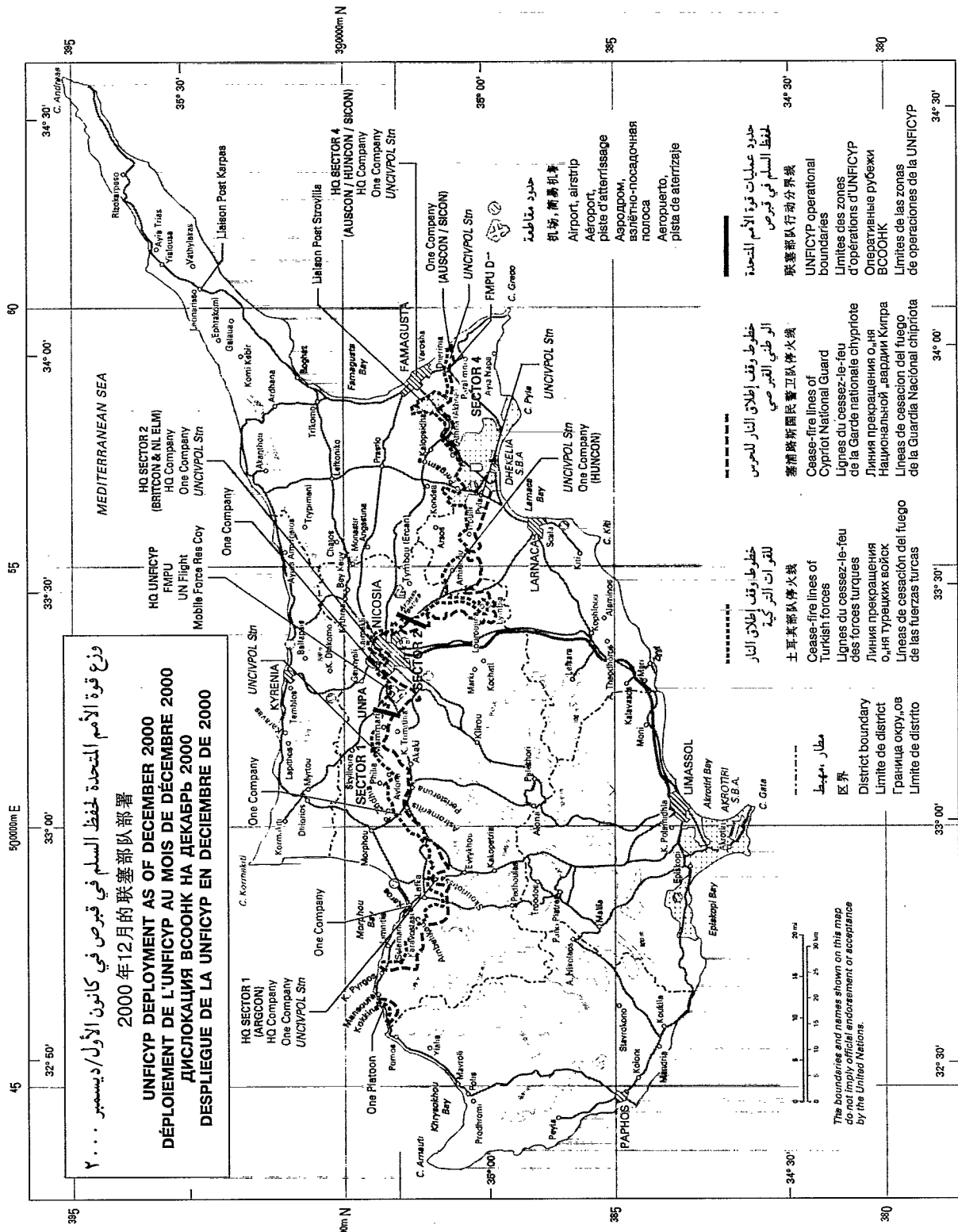
## 七. 意见

22. 塞浦路斯停火线一带的局势一直一般保持平稳。不过, 由于土族塞人当局和土耳其部队对联塞部队行动加诸的限制, 情况日益困难。我提出的取消限制和恢复在斯特罗维利亚的军事原状的紧急请求迄今尚未获得积极响应。

23. 在目前情况下, 我继续认为, 联塞部队在岛上的存在对于维持双方之间的停火来说, 都是不可或缺的。因此, 我建议安全理事会将联塞部队的任务期限再延长六个月, 到 2001 年 6 月 15 日为止。目前我正就此事与有关各方协商, 在适当的时候, 将尽早向安理会汇报。

24. 再作这项建议时, 我必须提请注意部队资金不足问题。目前, 未缴纳摊款达 2 250 万美元。这笔数额是欠那些派遣部队组成联塞部队会员国的钱。我呼吁会员国尽快全额缴付其摊款, 并缴清所有其余的拖欠款项。

25. 最后, 我谨此对我的特别顾问德索托先生及代理特别代表兼特派团团长沃索维奇先生、联塞部队司令拉纳少将何在联塞部队服役的男女官兵表示敬意, 他们以专业态度、尽心尽力地履行了他们的职责。



2000年12月的联塞部队部署  
 UNIFCYP DEPLOYMENT AS OF DECEMBER 2000  
 DÉPLOIEMENT DE L'UNIFCYP AU MOIS DE DECEMBRE 2000  
 ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК НА ДЕКАБРЬ 2000  
 DESPLIEGUE DE LA UNIFCYP EN DECEMBRE DE 2000

- 区界  
 District boundary  
 Граница округа  
 Limite de distrito
- 飞机场  
 Airport, airstrip  
 Aéropport,  
 авлаётно-посадочная  
 полоса  
 Aeroportu,  
 pista de aterrizaje
- 土耳其部队停火线  
 Cease-fire lines of  
 Turkish forces  
 Lignes du cessez-le-feu  
 des forces turques  
 Линия прекращения  
 огня турецких войск  
 Líneas de cesación del fuego  
 de las fuerzas turcas
- 塞浦路斯国民警卫队停火线  
 Cease-fire lines of  
 Cypriot National Guard  
 Lignes du cessez-le-feu  
 de la Garde nationale chypriote  
 Линия прекращения огня  
 Национальной гвардии Кипра  
 Líneas de cesación del fuego  
 de la Guardia Nacional chipriota
- 联合国行动分界线  
 UNIFCYP operational  
 boundaries  
 Limites des zones  
 d'opérations d'UNIFCYP  
 Оперативные рубежи  
 ВСООНК  
 Limites de las zonas  
 de operaciones de la UNIFCYP
- 停火区  
 Cease-fire zones  
 Zones de cessez-le-feu  
 Зоны прекращения огня
- 停火区  
 Cease-fire zones  
 Zones de cessez-le-feu  
 Зоны прекращения огня

The boundaries and names shown on this map  
 do not imply official endorsement or acceptance  
 by the United Nations.